

Звітна прес-конференція за 2018 рік

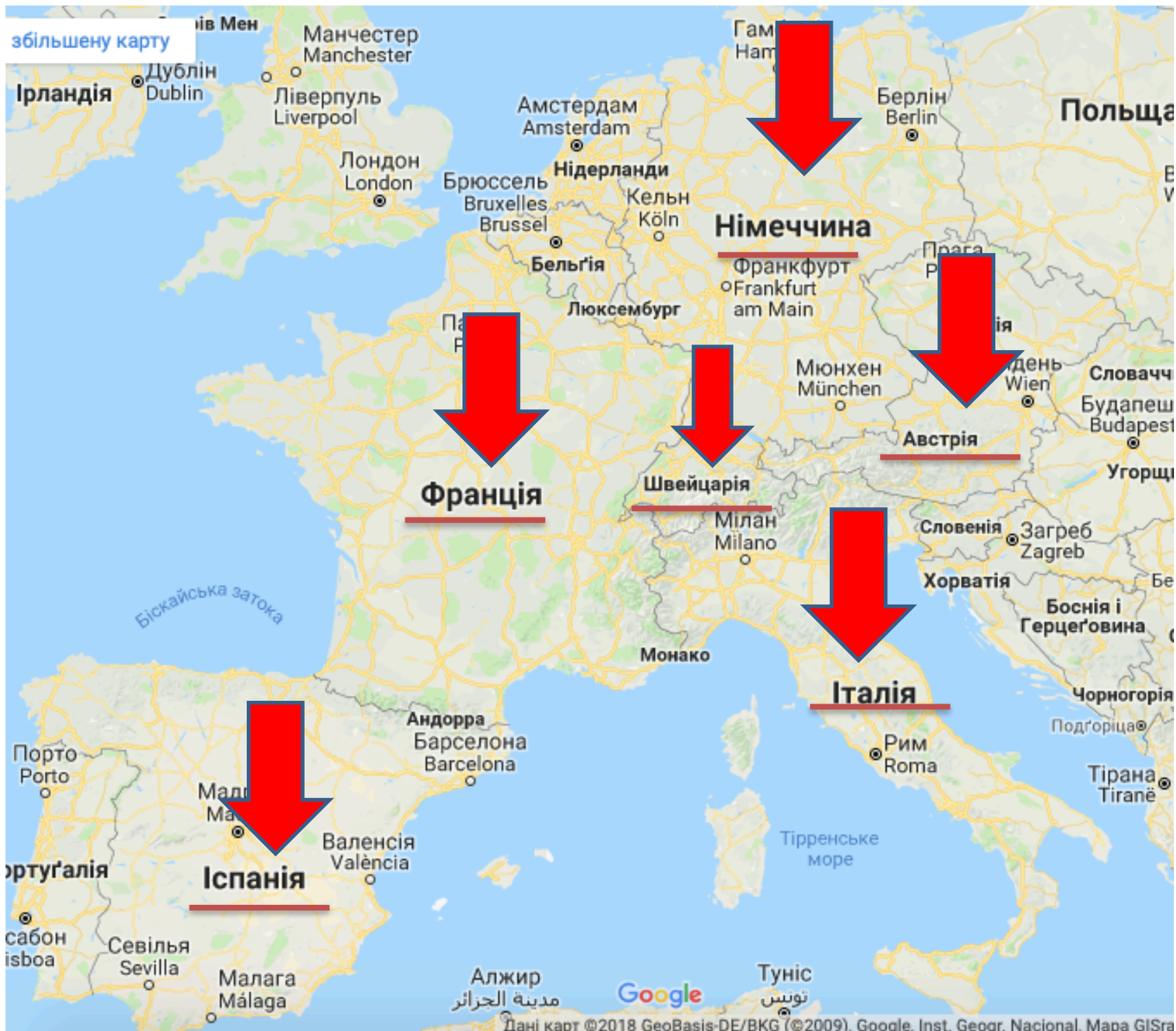


MERIDIAN CZERNOWITZ
МІЖНАРОДНА ЛІТЕРАТУРНА
КОРПОРАЦІЯ



20.12.2018

Міжнародні тури та проекти



Meridian Czernowitz présente:

TOURNÉE DE SERHIY ZHADAN EN FRANCE

Dans le cadre du projet
«Le renforcement des voix
ukrainiennes en Europe»

10.03 Nice
11.03 Bordeaux
13.03 Lille
14.03 Paris



Avec le soutien de
Open Society Foundations
et OSIFE.

MERIDIAN CZERNOWITZ presenta:

ESCRITOR UCRANIANO **SERHÍY ZHADAN** **EN ESPAÑA**

Dentro del proyecto «Aumento de las voces
ucranianas en Europa Occidental»

7.05 Madrid

8.05 Barcelona

9.05 Valencia



Con ayuda de
Open Society Foundation
y la cooperación de OSIFE

ENTRADA LIBRE



MERIDIAN CZERNOWITZ presenta:

IL TOUR DI SERHÍY ZHADAN IN ITALIA

Nell'ambito del progetto
"Far sentire le voci ucraine
in Europa Occidentale"

10.05 Milano

11.05 Torino

12.05 Firenze

13.05 Roma



AISU
ASSOCIAZIONE ITALIANA
DI STUDI UCRAINI



In cooperazione
con Voland Edizioni

Con il supporto di
Open Society Foundation
in cooperazione con OSIFE



Foto — Diana Andrunyk



Serhiy ZHADAN in der Schweiz

LESUNGEN UND
DISKUSSIONEN

8. Nov. 18 | Luzern, 19:30

► Netzwerk Neubad

9. Nov. 18 | Basel, 20:30

► Philosophicum (im Rahmen
des Literaturfestivals
BuchBasel)

10. Nov. 18 | Bern, 17:00

► Botschaft der Ukraine
in der Schweizerischen
Eidgenossenschaft



Die Botschaft der Ukraine
in der Schweiz

Виступи спільно
із Сергієм
Жаданом
у 17
європейських
містах
(з березня по листопад
2018)



Details unter
meridiancz.com/de/die-schweiz/

Участь у Лейпцизькому книжковому ярмарку 2018

- Власний стенд (починаючи з 2012 року)
- Власні події на сценах ярмарку за участі українських та закордонних авторів





Leipzig liest
Forum OstSüdOst



Internationaler Verlag
International Publishers

Leipzig liest

Leipzig liest



ger
lesse

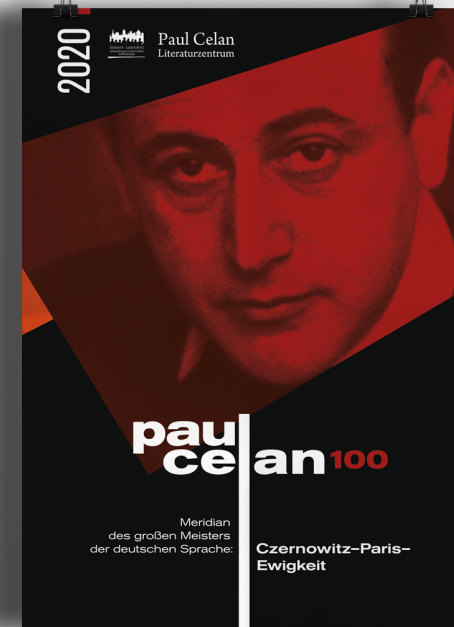
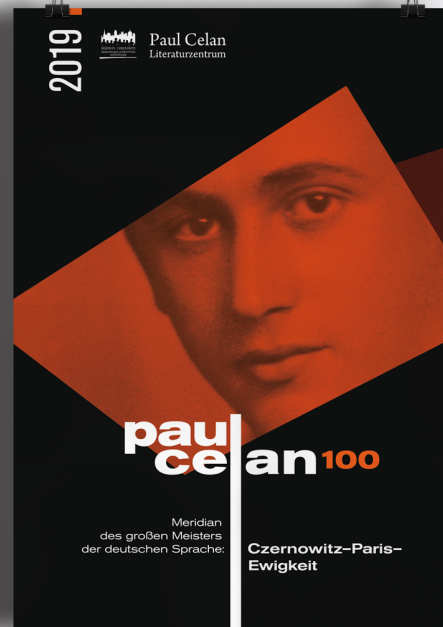
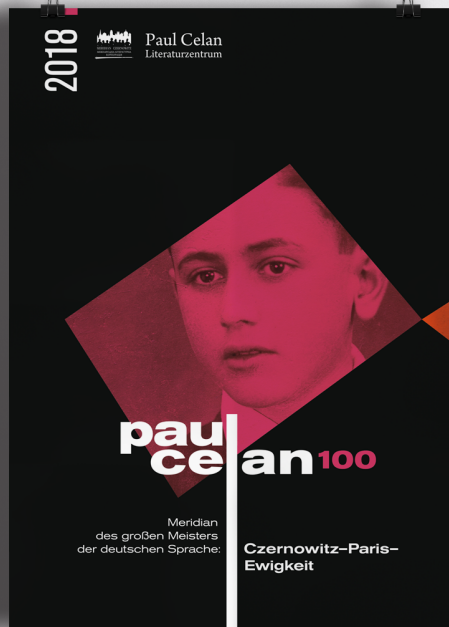
Leipzig liest Forum OstSüdOst



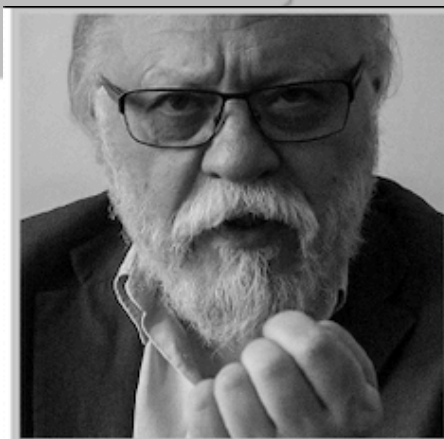
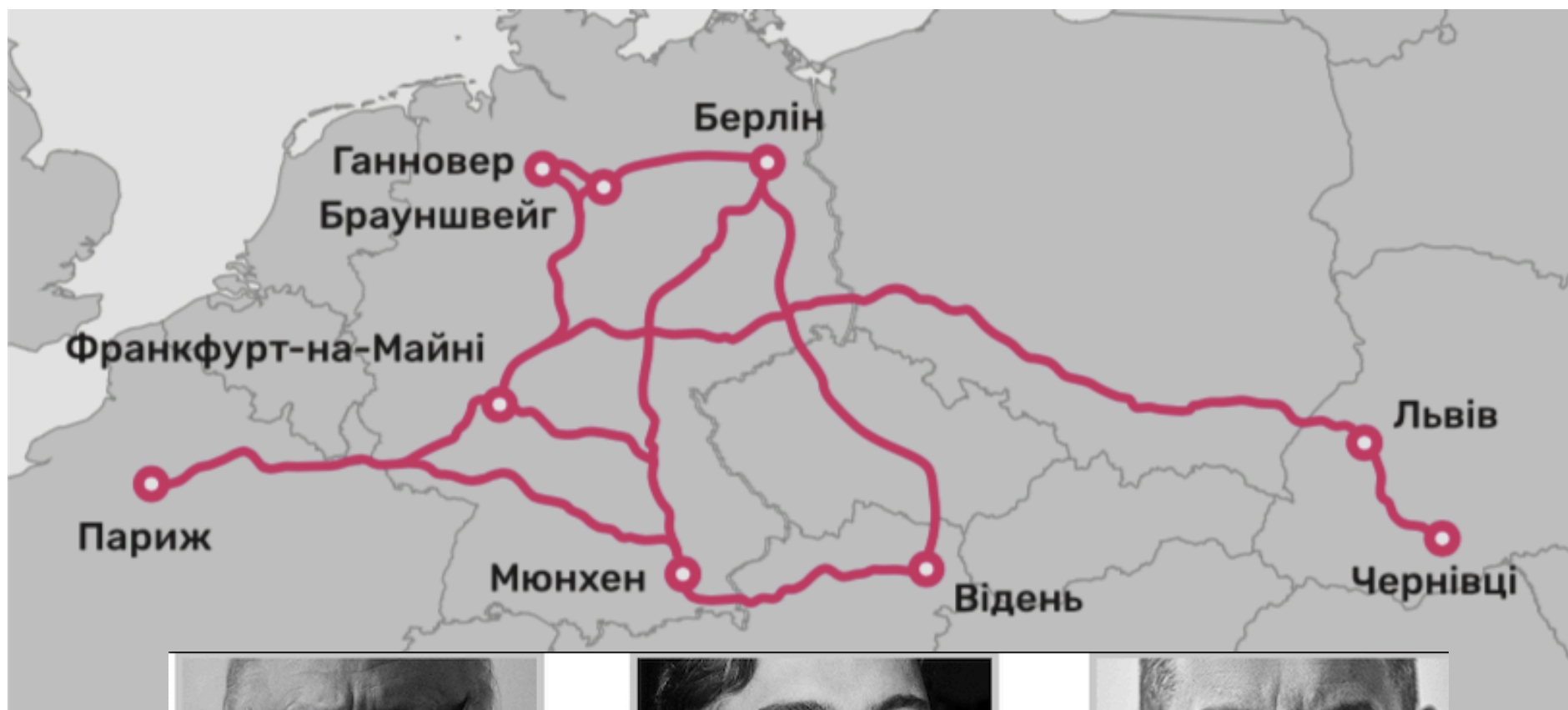


paulcelan¹⁰⁰

Meridian des großen Meisters der deutschen Sprache:
Czernowitz–Paris–Ewigkeit



2018



IGOR POMERANTSEV



ANDRIY LYUBKA



SERHIJ ZHADAN











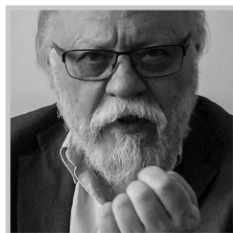
Im Rahmen des Projekts «Paul Celan 100. Meridian des großen Meisters
der deutschen Sprache: Czernowitz–Paris–Ewigkeit 2018»

MERIDIAN CZERNOWITZ

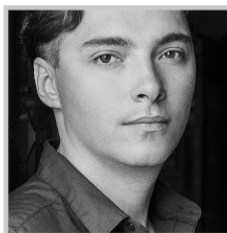
AUF BUCH WIEN 2018



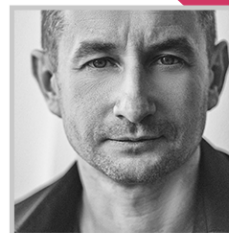
EVGENIA LOPATA



IGOR POMERANTSEV



ANDRIY LYUBKA



SERHIJ ZHADAN

7.–11. November

2018

Gefördert durch

Paul Celan
Literaturzentrum







УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

CULTURE
BRIDGES



Auswärtiges Amt

9-ий Міжнародний
фестиваль
MERIDIAN
CZERNOWITZ
7-9 вересня 2018









FÜR DIE FREIHEIT
FNF
Friedrich Naumann
Foundation for Freedom
PROJECT OFFICE
Ukraine and Belarus



Анриетта Смирнова

Сергей Жадан



Искусство, 09.30

Линейный театр





Дякуємо за підтримку:



Kulturabteilung
der Stadt Tscherniwzi

Paul Celan
Literaturzentrum

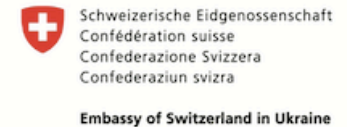


Ukrainian Jewish Encounter
Українсько Єврейська Зустріч

FOUNDATION OPEN
SOCIETY INSTITUTE
in Kooperation mit OSIFE
(Open Society Foundations)



schweizer kulturstiftung
prohelvetia



LAND  KÄRNTEN

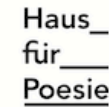


ПОЧЕСНЕ КОНСУЛЬСТВО
АВСТРІЇ В
ЧЕРНІВЦЯХ



GEDANKENDACH

Дякуємо за підтримку:



Видавництво
“Меридіан Черновіц”



2018

КНИГА РОКУ

BBC NEWS | УКРАЇНА



EBRD
Cultural
Programme

ЮРІЙ
АНДРУХОВИЧ



КОХАЦІ ЮСТИЦІЇ

MERIDIAN CZERNOWITZ

2019



Сергій Жадан

- книжка для дітей
- продовження
перекладної серії



Ірена Карпа

роман "Добрі Новини
з Аральського Моря"



Тарас Прохасько
новий роман



Андрій Любка
нон-фікшн
“У пошуках варварів”



Артем Чех
збірка оповідань
“Район Д”



Катерина Калитко
нова поетична
збірка



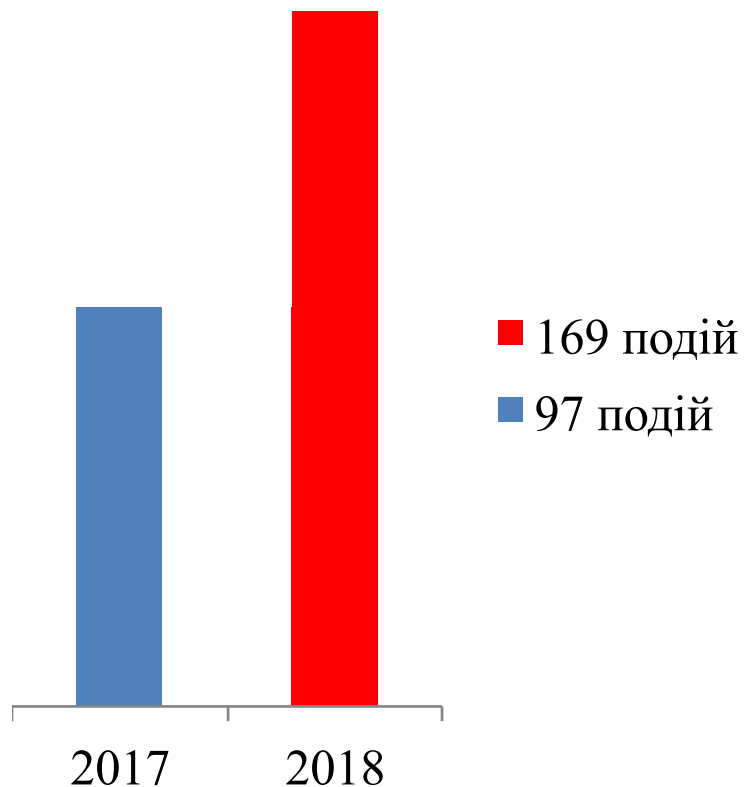
Олена Андрейчикова
роман “Тінь у профіль”



Володимир Рафєєнко
роман «Мондегрін (пісні
про смерть та любов)»

ЛІТЕРАТУРНИЙ
ЦЕЛАНІВСЬКИЙ
ЦЕНТР

169 подій у 2018 році, серед яких:



21 презентація книжок

11 літературних читань

12 відеолекцій

34 лекції

9 переглядів фільмів

7 акустичних концертів

1 автограф-сесія

2 прес-конференції

4 виставки

9 публічних інтерв'ю

14 зустрічей з туристичними
групами Європи

44 зустрічі представників бізнесу



**Проект «CZERNOWITZ: ЄВРЕЙСЬКІ
ЦІННОСТІ КРІЗЬ ПРИЗМУ КУЛЬТУРИ ТА
ЛІТЕРАТУРИ» за підтримки:**

11 місяців

11 лекцій відомих фахівців

12 відеолекцій письменників

перекладачів, професорів



JOODS
HUMANITAIR
FONDS

Paul Celan
Literaturzentrum

Лекторами проекту стали:

Менахем Мендель Гліценштейн

Петро Рихло

Михайло Крайс

Йосиф Зісельс

Лев Фельдман

Святослав Бакіс

Роман Дзик

Броніслав Тутельман



12 відеолекцій:

Петра Рихла

Оксани Матійчук

Юрія Андруховича

Сергія Жадана

Марка Белорусця

Євгенії Лопати

Наталії Шевченко



Про

Пауля Целана

Зельму Меербаум-Айзінгер

Карла Еміля Францоza

Альфреда Гонга

Розу Ауслендер

Грегора фон Рецдорі

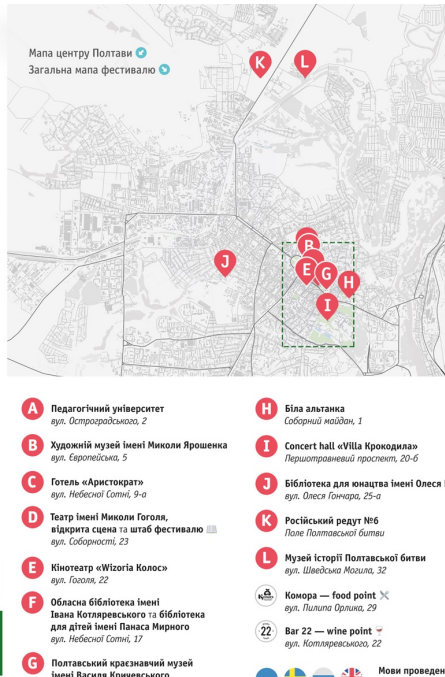
Георга Дроздовського

Йосифа Бурга

Іцика Мангера

Міжнародний поетичний фестиваль Meridian Poltava





8 червня, п'ятниця

- 11:00**
Неформальне спілкування з учасниками та організаторами фестивалю за наявою Готелі «Аристократ»
- 11:30-12:30**
Трансфер: Полтава—Решетилівка
Вийдіть від готелю «Аристократ»
- 12:45-13:30**
Поетичні читання біля кургану
Юрій Андрухович, Галина Крук, Андрій Лобка ікс; Агнета Плейбель, Елізабет Хюрт SWE
Курган, м. Решетилівка

- 15:00-16:30**
Поетичні читання
Сергій Жадан, Оксана Забужко, Ірина Цілик, Мір'ям Драгіна ікс; Малець Перссон SWE; Ігор Померанцев SVA/UKR
Решетилівський районний Будинок культури м. Решетилівка, вул. Лавровська, 9

- 16:45-17:45**
Трансфер: Решетилівка—Полтава
Вийдіть від Решетилівського районного Будинку культури вул. Лавровська, 9

- 18:30-19:00**
Трансфер: Полтава—Поле Полтавської битви
Вийдіть від готелю «Аристократ»

- 19:15-19:45**
Експерсія музеєм історії Полтавської битви
Музей історії Полтавської битви

- 20:00-21:00**
Поетичні читання у музеї
Юрій Андрухович, Ірина Цілик, Андрій Лобка, Мір'ям Драгіна ікс; Елізабет Хюрт SWE
Музей історії Полтавської битви

- 21:15**
Трансфер до редуту Полтавської битви
Вийдіть від Музею історії Полтавської битви

- 21:30-23:00**
Поетичні читання у редуті Полтавської битви
Сергій Жадан, Галина Крук, Оксана Забужко ікс; Агнета Плейбель, Малець Перссон SWE; Ігор Померанцев SVA/UKR
Поле Полтавської битви, редут №6

- 23:15-23:45**
Трансфер: Поле Полтавської битви—Полтава
Вийдіть від редуту №6

9 червня, субота

- 11:00**
Урочисте відкриття фестивалю
Святослав Померанцев, Ігор Померанцев, Сергій Жадан, Валерій Голубок, Олександр Біленький, Юрій Левченко, Євгенія Лопата, Олександр Каченко ікс; Дар'яна Бустрем, Єва Стельберг SWE
Майдан біля театру імені Миколи Гоголя, відкрита сцена

- 12:30-14:00**
Показ фільму Ігора Померанцева та Лілії Стародубцевої «Ампутація (позія та війна)» та дискусія
Кінотеатр «Wizota Колос»

- 12:30-14:00**
Презентація дитячого арт-видання «Чорні вітви» та його книжок
Лілія Шул'є, Олександра Прытькова
Бібліотека для юнацтва імені Олеса Гончара

- 23:00**
Концерт гурту «Жидані і Собакни»
Concert hall «Villa Крокодила»

- 14:30-15:30**
Розмова про заборонені форми любові і метафізику покарання: роман Юрія Андруховича «Хоканці Юстиції»
Юрій Андрухович; модератор — Андрій Лобка ікс
Полтавський краєзнавчий музей

- 15:45-16:30**
Презентація книжки Каті Петровської «Мябуть Естера»
Ката Петровська SWE; модератор — Сергій Жадан ікс
Полтавський краєзнавчий музей

- 16:45-17:45**
Поетичні читання
Ігор Померанцев SVA/UKR; Агнета Плейбель SWE; модератор-перекладач — Лев Грицюк ікс
Бібліотека для дітей імені Панаса Мирного

- 18:00-19:00**
Поетичні читання
Мір'ям Драгіна ікс; Малець Перссон SWE; модератор-перекладач — Лев Грицюк ікс
Обласна бібліотека імені Івана Котляревського

- 19:30-21:00**
Оксана Забужко. Літературний вечір
Театр імені Миколи Гоголя

- 21:15**
Мультимедійний проект-вистава «Безвизичне подорож: або Емеїда»
Юрій Андрухович, Марк Тосад, Віктор Новожилов, vj-група Сіма, Ольга Михайлюк
Майдан біля театру імені Миколи Гоголя, відкрита сцена

- 23:00**
Концерт гурту «Жидані і Собакни»
Concert hall «Villa Крокодила»

10 червня, неділя

- 11:30-13:00**
Пішоходна експерсія Полтавою
Експерсіявод — Атур Арон ікс
Початок біля Полтавського краєзнавчого музею

- 13:15-14:15**
Поетичні читання
Андрій Лобка ікс; Елізабет Хюрт SWE; модератор-перекладач — Лев Грицюк ікс
Педагогічний університет

- 14:45-15:45**
Поетичні читання
Галина Крук ікс; Інгрід Калленбек ікс; модератор-перекладач — Лев Грицюк ікс
Художній музей імені Миколи Ярошенка

- 16:15-17:30**
Дискусія «Пейзаж після битви»
Юрій Андрухович ікс; Ігор Померанцев SVA/UKR; Борис Райштургер ікс; Єва Стельберг SWE
Театр імені Миколи Гоголя

- 17:45-19:00**
Вірші та проза
Сергій Жадан ікс; Пер Вестберг SWE
Театр імені Миколи Гоголя

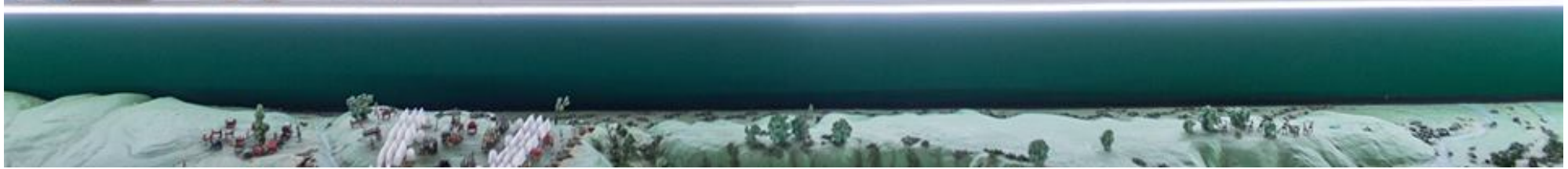
- 19:30-20:30**
Поетичні читання
Ірина Цілик, Євгенія Лобка ікс
Біла альтанка

- 21:00**
Концерт сучасної класичної музики «Полтава 0344» за участі струнного квін-тетету
Композитори — Токат Енефельдт SWE та Золтан Алмаші ікс
«Квартет імені Лева Реувінського» ікс — Золтан Алмаші, Едуард Скрипа, Маріана Скрип, Андрій Тумачев

- 23:00**
Концерт гурту «Жидані і Собакни»
Concert hall «Villa Крокодила»

Вхід на всі заходи — безкоштовний













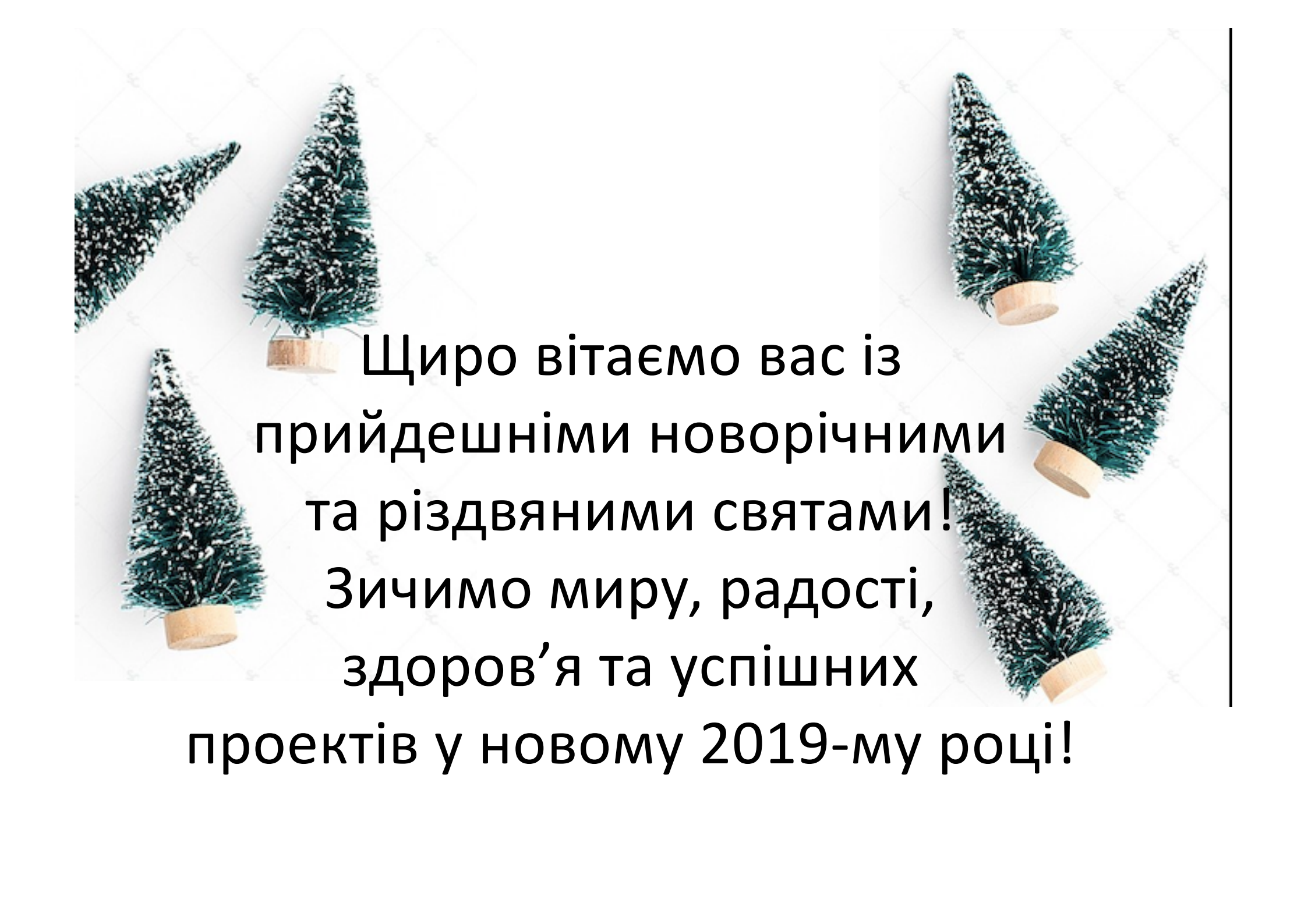








II. Міжнародний поетичний
фестиваль
Meridian Poltava –
7-9 червня 2019



Щиро вітаємо вас із
прийдешніми новорічними
та різдвяними святами!
Зичимо миру, радості,
здоров'я та успішних
проектів у новому 2019-му році!



INTERNATIONALES
LYRIKFESTIVAL

MERIDIAN CZERNOWITZ

5-8. September
2019, Ukraine

